

SoftCloud® Top, SoftCloud® Air



en	Alternating mattress systems User Manual	3
da	Alternerende madrassystem Brugsanvisning	21
es	Sistemas de colchón de aire alternante Manual del usuario	39
fi	Vaihtelevat patjajärjestelmät Käyttöohje	59
it	Sistemi a materassi alternati Manuale d'uso	77
no	Alternerende madrassystem Bruksanvisning	97
pt	Sistemas de colchão de pressão alternada Manual de utilização	115
sv	Madrassystem med växeltryck Bruksanvisning	137

This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved
for future reference.



Yes, you can.

© 2023 Invacare Corporation

All rights reserved. Reproduction, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by [™] and [®]. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Making Life's Experiences Possible is a registered trademark in the U.S.A.

Innholdsfortegnelse

Denne bruksanvisning skal overleveres til sluttbrukeren. FØR du bruker dette produktet, MÅ du lese denne bruksanvisning og oppbevare den til senere referanse.

1	Generell informasjon	98
1.1	Innledning	98
1.2	Symboler i dette dokumentet	98
1.3	Samsvar	98
1.4	Garantiopplysninger	98
1.5	Ansvarsbegrensning	98
1.6	Levetid	98
2	Sikkerhet	99
2.1	Sikkerhetsinformasjon	99
2.2	Merking på produktet	100
2.3	Symboler på produktet	100
3	Produktoversikt	101
3.1	Tiltenkt bruk	101
3.1.1	Tiltenkte brukere	101
3.1.2	Indikasjoner	101
3.1.3	Kontraindikasjoner	101
3.2	Produktbeskrivelse	101
3.3	Kontrollenhet	101
3.4	Madrasser	101
4	Montering	102
4.1	Sikkerhetsinformasjon	102
4.2	Installasjon av madrasssystemet	102
4.3	Aktivering av kontrollenheten	103
4.4	Fjerne madrasssystemet	103
5	Bruk	104
5.1	Sikkerhetsinformasjon	104
5.2	Bruk av kontrollenheten	104
5.3	Bruke madrasssystemet	104
5.4	CPR-prosedyre	105
5.5	Lydsignalfunksjoner	105
5.6	Transportere en pasient på madrassen	106
6	Vedlikehold	107
6.1	Kontroll	107
6.2	Rengjøring og desinfisering	107
6.2.1	Generell sikkerhetsinformasjon	107
6.2.2	Rengjøringsanvisninger	107
6.2.3	Instrukser for desinfisering	108
6.3	Service	108
6.4	Bytte ut luftfilteret	108
6.5	Bytte sikring	108
7	Etter bruk	109
7.1	Oppbevaring	109
7.2	Overhaling	109
7.3	Avfallshåndtering	109
8	Feilsøking	110
8.1	Avdekke og reparere feil	110
9	Tekniske Data	111
9.1	Spesifikasjoner for kontrollenheten	111
9.2	Madrass spesifikasjoner	111
9.3	Miljøbetingelser	112
9.4	Veiledning og produsenterklæring	112

1 Generell informasjon

1.1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet håndteres. Les bruksanvisningen nøye, og følg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Du må kun bruke dette produktet hvis du har lest og forstått denne bruksanvisningen. Be om råd hos helsepersonell som har kjennskap til den medisinske tilstanden din, og avklar eventuelle spørsmål du måtte ha om riktig bruk og nødvendige justeringer, med helsepersonellet.

Vær oppmerksom på at det kan være deler av dette dokumentet som ikke er relevante for produktet ditt, ettersom dokumentet gjelder for alle tilgjengelige modeller (på trykktidspunktet). Hvis ikke annet er angitt, viser hvert avsnitt i dette dokumentet til alle modeller av produktet.

De tilgjengelige modellene og konfigurasjonene i ditt land, står oppgitt i de landsspesifikke salgsdokumentene.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Hvis du ønsker mer informasjon om produktet, som f.eks. produktsikkerhetsmerknader og tilbakekalling, kan du kontakte en Invacare-forhandler. Se adresser nederst i dette dokumentet.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

1.2 Symboler i dette dokumentet

I dette dokumentet brukes bestemte symboler og varselsord for å angi farer eller utrygge fremgangsmåter som kan medføre personskade eller skade på eiendom. Nedenfor finner du definisjoner av disse symbolene.



ADVARSEL

Angir en farlig situasjon som kan føre til alvorlig personskade eller død dersom den ikke unngås.



FORSIKTIG

Angir en farlig situasjon som kan føre til lettere skade dersom den ikke unngås.



LES DETTE

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til skade på materiell dersom den ikke unngås.



Tips og anbefalinger

Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.

Andre symboler

(Gjelder ikke alle håndbøker)



Ansvarlig UK angir om et produkt ikke er produsert i Storbritannia.



Triman

Angir resirkulerings- og sortereregler (gjelder bare for Tyskland).

1.3 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med EU-forordning 2017/745 om medisinsk utstyr, klasse I.

Dette produktet er UKCA-merket, i samsvar med del II av UK MDR 2002 (som endret), klasse I.

Vi arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets påvirkning på miljøet – både lokalt og globalt – reduseres til et minimum.

Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

Vi overholder de gjeldende miljøregelverkene WEEE og RoHS.

1.4 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

1.5 Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

1.6 Levetid

Produktets forventede levetid er fem år ved daglig bruk, gitt at produktet brukes i samsvar med sikkerhetsinstrukser, vedlikeholdsintervaller og informasjon om riktig bruk som er lagt frem i denne håndboken. Den faktiske levetiden varierer etter brukens hyppighet og intensitet.

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsinformasjon

Viktige faktorer for forebygging av trykkskader er opplæring, kliniske vurderinger og handlingsbasert planlegging basert på sårbarhet.

En rekke vurderingsskalaer kan brukes som formelle prosedyrer for å vurdere risikoen for utvikling av trykkskader, og disse bør brukes sammen med uformelle vurderinger (kunnskapsbaserte pleievurderinger). Uformelle vurderinger anses for å være viktigere og ha større klinisk verdi.



ADVARSEL!

Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr

Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsmeldingene eller instruksjonene, bør du ta kontakt med kvalifisert helsepersonell eller en leverandør eller teknisk personell før du forsøker å bruke dette utstyret.
- Du må ikke bruke dette produktet eller annet tilgjengelig ekstrautstyr hvis du ikke først har lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggsmateriale, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsdokumenter som følger med dette produktet eller ekstrautstyr.



ADVARSEL!

Brann- og eksplosjonsfare!

En sigarett kan brenne hull i sengetøyet og skade enheten. Pasientens klær, laken osv kan også være lettantennelig og forårsake brann.

Hvis ikke denne advarselen tas til følge, kan det forekomme alvorlig brann, skade på gjenstander og personskade eller død.

- Vær spesielt forsiktig med oksygenrike miljøer.
- Ikke røyk i eller rundt sengen.



ADVARSEL!

Risiko for å utvikle trykkskader

Enheden sørger for effektiv trykkfordeling når støtteoverflaten er dekket med bomull, en bomullsblending eller laken av lin, og en av disse tre tingene er det eneste som befinner seg mellom støtteoverflaten og brukeren.

- Lakenet må legges løst på, og alle skrukker må glattes ut.
- Sørg for at støtteoverflaten som er i kontakt med brukeren holdes fri fra smuler og andre matrester, og at dryppledninger, stenter og andre fremmede objekter ikke fanges mellom støtteoverflaten og brukeren.
- Oppvarmede sengetepper må bare brukes i konsultasjon med kvalifisert helsepersonell, da en økning i temperatur kan øke risiko for å utvikle trykkskader.



FORSIKTIG!

Skaderisiko

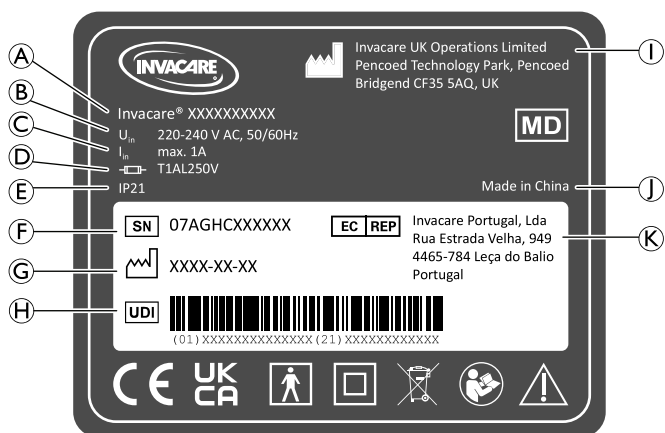
Uoriginale eller uegnede deler kan gå ut over produktets virkemåte og sikkerhet.

- Bruk bare originale deler til det aktuelle produktet.
- På grunn av regionale forskjeller må du se etter tilgjengelig ekstrautstyr i den lokale Invacare-katalogen eller -nettstedet, eller du kan kontakte din lokale Invacare-representant. Se adresser nederst i dette dokumentet.

2.2 Merking på produktet

De viste etikettene er kun ment som eksempler. Merk at etikettene på produktet ditt kan avvike noe fra disse eksemplene.

Kontrollenhet



A	Produktnavn og modell
B	Inngangsspenning og frekvensområde
C	Maks. inngangsstrøm
D	Sikringstype
E	Inntrengningsbeskyttelse (IP)
F	Serienummer
G	Produksjonsdato
H	Unik enhetsidentifikator
I	Produsent
J	Opprinnelsesland
K	Forhandler i Europa

Madrass/deksel

Siden identifikasjonsetikettene på madrassen og trekket kan variere avhengig av modell og produksjonsdato, vises ikke etikettene for disse komponentene. For forklaringer av symbolene som er trykt på madrassen og trekket, se avsnitt *Symboler på produktet* i dette dokumentet.

2.3 Symboler på produktet

	EU		Storbritannias samsvarsvurdering
	Medisinsk utstyr		Forhandler i Europa

	Produsent		Produksjonsdato
	Unik enhetsidentifikator		Serienummer
	Advarsel		CPR etikett
	Styrke		WEEE-samsvar
	Type BF anvendt del		Klasse II-utstyr
	Funksjonell jord		Maksvekt bruker*
	Les bruksanvisningen før du bruker dette produktet, og følg alle instruksjonene for sikkerhet og bruk. Bakgrunnsfargen til dette symbolet er blå på produktetikettene.		

	Skal ikke stikkes hull på eller skjæres i		Skal ikke strykes
	Bruk ikke blekemidler		Bruk tørketrommel ved lav temperatur
	Skal holdes unna åpen ild		Skal henges til tork
	Håndvaskes		Skal ikke tørrrenses
	Vaskes på maksimum 95 °C (kun overtrekk)		

* Minimum / maksimum brukervekt per modell, se kapittel *Tekniske data*.

3 Produktoversikt

3.1 Tiltent bruk

Denne trykkfordelingsmadrassen og kontrollenheten er beregnet brukt sammen med en tilstrekkelig stor sengeramme.

Madrassen gir vekseltrykkstøtte når den er i dynamisk modus.

Dette produktet gir effektiv trykkavlastning for brukere, når støtteoverflaten er dekket med et laken av bomull, en bomullsblanding eller lin, og at et slikt laken er det eneste elementet som ligger mellom støtteoverflaten og brukeren.

Softcloud Top er en overleggs Madrass.

Softcloud Air er et erstatningssystem for madrasser.

3.1.1 Tiltente brukere

Tiltente brukere er voksne og ungdom med nedsatt eller begrenset mobilitet og/eller bevegelsehemming på sykehus, i langtidspleie eller i hjemmesykepleie.

3.1.2 Indikasjoner

Egnet som støtte ved behandling av alle typer trykksår når den kombineres med en personlig og helhetlig protokoll for trykksår.

Egnet for bruk i alle hjemmesituasjoner, boliger, pleie- og akuttmiljø.

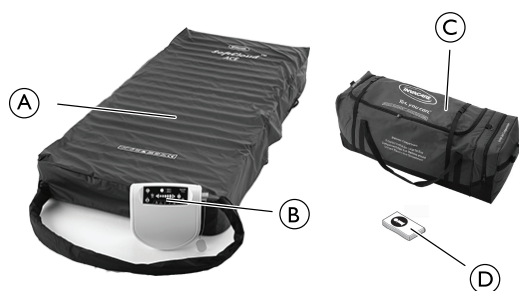
3.1.3 Kontraindikasjoner

Egner seg ikke for brukere som har ustabile brudd i ryggraden eller som får strekkbehandling av nakken.

Rådfør deg alltid med lege før du bruker dette apparatet.

3.2 Produktbeskrivelse

Følgende komponenter inkluderes ved levering:



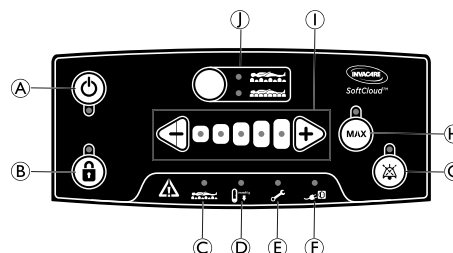
Ⓐ	Madrassystemet inkludert madrass base, CPR tag, håndtak med transportfeste inkludert, overtrekk med glidelås.
Ⓑ	Digital Kontrollenhet
Ⓒ	Bærebag

Ⓓ	Bruksanvisning
	Strømledning av medisinsk grad (ikke vist)

Kontrollenheten sørger for lufttilførselen til madrassen. Den blir kontrollert via et berøringspanel. Det kommer en visuell og hørbar advarsel når trykket feiler eller strømtilførselen avbrytes.

Kontrollenheten redistribuerer trykket ved å vekselvis tilføre og fjerne luften fra cellene. Dette fører til en hyppig repositionering av trykket.

3.3 Kontrollenhet



- Ⓐ Strømknapp
- Ⓑ Lås / Lås opp knapp
- Ⓒ Vekselsfeil indikator
- Ⓓ Indikator for lavt trykk
- Ⓔ Serviceindikator
- Ⓕ Indikator for strømtap
- Ⓖ Demp lydvarsel knapp
- Ⓗ Maksimum fasthet knapp
- Ⓘ Trykkinnstillinger
- Ⓙ Modusknapp og indikator

3.4 Madrasser

SoftCloud Top

Overlaget på madrassen består av en støttende overflate med et lag bestående av enkle luftceller som kun skal brukes som overlag.

Overlaget på madrassen inkluderer tre statiske hovedceller som gir statisk "putestøtte" for optimal brukerkomfort, mens lufttrykket i de andre cellene veksles mellom.

! LES DETTE!
– Ikke bruk SoftCloud Top overlaget uten en skummadrass som base.

SoftCloud Air

Madrassen består av celler med høy tetthet som alle har en permanent oppblåst indre celle som skal hindre pasienten fra å treffe sengebunnen i tilfelle det blir lavt trykk.

Madrassen har tre statiske hovedceller som gir statisk "putestøtte" for optimal brukerkomfort, mens lufttrykket i de andre cellene veksles mellom.

4 Montering

4.1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Fare for elektrisk støt!

- Ikke fjern dekselet på kontrollenheten.
- Kontakt kvalifisert vedlikeholdspersonell.
- Før du utfører vedlikehold på kontrollenheten, må du koble strømledningen fra veggkontakten.
- Ikke putt noe inn i noen av åpningene på kontrollenheten. Hvis du gjør dette, kan du kortslutte de integrerte komponentene og forårsake brann eller elektrisk støt.
- Kontrollenheten må holdes borte fra alle varmekilder og radiatorer mens den brukes.
- Koble utstyret til en veggkontakt med to eller tre poler ved hjelp av strømledningen på 5 meter som følger med produktet.
- Plasser enheten på en slik måte at det sikrer tilgang til strømbryteren og CPR-kontakten til enhver tid.



ADVARSEL!

Hvis dette utstyret modifiseres, må det utføres egnet inspeksjon og testing for å sikre at utstyret fortsatt er trygt å bruke.

- Ikke modifiser dette utstyret uten å ha fått godkjenning fra produsenten.



ADVARSEL!

Klemfare!

Dersom pasienten kommer i klem med sidegrinden, kan dette medføre skade eller død. Tilstrekkelig vurdering og overvåking av pasienten er sammen med korrekt vedlikehold og bruk av utstyret nødvendig for å redusere klemfaren. Variasjoner i størrelsen på sidegrindene og madrassens tykkelse, størrelse og tetthet kan øke klemfaren.

- Madrassen må passe godt til sengerammen og sidegrindene for å unngå klemfare for pasienten. Følg anvisningene fra sengeprodusenten.
- Kontroller at alle festedeler er forsvarlig tilstrammet etter alle justeringer, reparasjoner eller vedlikehold, og før bruk. Sidegrinder som har en annen størrelse enn originalutstyret som er levert eller angitt av sengeprodusenten, kan være inkompatible og kan føre til klemskade eller annen skade.



ADVARSEL!

Det anbefales å montere madrassen på medisinske sengerammer med riktig størrelse med sidegrinder eller støttegrinder, for å gi plass til madrassen. Sengegrindene bør være i hevet stilling når pasienten er i sengen. Kvalifisert helsepersonell som har ansvar for den aktuelle pasienten, bør foreta endelig beslutning om det er behov for sidegrinder etter en vurdering av klemfaren for pasienten.

På noen sengerammer kan kontrollenheten komme i veien for kontrollene på fotbrettet. Det kan være nødvendig å flytte kontrollenheten.

- Kontroller at luftslangene og strømledningen ligger klar av bevegelige sengedeler før pasienten legges på sengen.
- Kjør gjennom alle bevegelene knyttet til de motoriserte funksjonene på sengerammen, for å være sikker på at ingenting holder igjen, kommer i veien eller kommer i klem.
- Vær omhyggelig ved plassering av slanger og ledninger for å unngå fare for snubling eller kvelning.



LES DETTE!

Feil håndtering kan skade madrassstrekket.

- Det anbefales at madrassene løftes/bæres av to personer.
- Unngå kontakt med smykker, negler, slipende overflater osv.
- Ikke dra madrassene.
- Unngå kontakt med vegger, dørkarmer, dørhåndtak eller dørlåser osv.
- Ikke transporter madrassene i transporttraller med mindre de er helt skjermet fra de skarpe kantene på transporttrallen.

4.2 Installasjon av madrasssystemet



LES DETTE!

- Fjern all emballasje før bruk.
- Oppbevar all emballasje og instruksjoner i bæreveksen som følger med i tilfelle produktet må leveres til et Invacare Service senter.
- Vær forsiktig når du tar ut kontrollenheten, madrassen og tilbehøret fra eskene de leveres i.
- Undersøk hvert av elementene for å se om de har blitt skadet under transporten. Du må umiddelbart melde fra til et servicesenter for Invacare Ltd hvis én eller flere deler er skadet eller mangler.



LES DETTE!

- Forsikre deg om at fotenden av sengen er robust nok til å støtte sikkert oppunder kontrollenheten.
- Kontroller at det ikke er noen skarpe gjenstander som kan komme i kontakt med madrasssystemet.
- Kontroller at festet til madrassen ikke hindrer bevegelsen eller funksjonen til sengen.
- Ikke fest stroppene til sengehesten, ettersom det vil føre til at stroppene slites av.
- Kontroller at systemet ikke er plassert på en måte som gjør det vanskelig å koble fra strømmen.
- Før aktivering må du kontrollere at CPR-ventilen som er plassert nær hodeenden av madrassen, er ordentlig låst, og at hurtigutløslingshåndtaket er godt festet til kontrollenheten.

SoftCloud Top

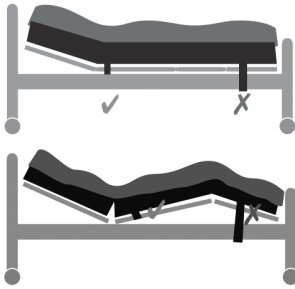
1. Fjern alle dyner og laken fra sengemadrassen.
2. Plasser overlaget direkte på skumbasen som er plassert på sengerammen.
3. Posisjoner overlaget slik at det ser opp og luftslangene ved fotenden for plassering av kontrollenheten.
4. Fest til sengemadrassen med de elastiske båndene.

SoftCloud Air

1. Fjern alle dyner, laken og madrassen fra sengen.
2. Plasser madrassen direkte på sengerammen.
3. Posisjoner overtrekket til madrassen vendt oppover og luftslangene ved fotenden av sengen slik at kontrollenheten kan plasseres.
4. På en standard seng fester du enheten til sengen ved å spenne fast de to justerbare stroppene under hver ende av sengen. Forsikre deg om at enheten er ordentlig festet og stroppene ordentlig strammet inn.

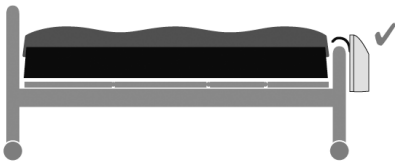
Eller

På en seng som der du kan endre posisjon, sikre de to justerbare stroppene rundt de bevegelige delene av senga.



4.3 Aktivering av kontrollenheten

1. Sett på plass kontrollenheten ved å henge krokene over fotbrettet eller sengehesten på sengen. Kontroller imidlertid at de er robuste nok til å holde kontrollenheten.



FORSIKTIG!

– Forsikre deg om at det ikke forekommer noen knekker i luftslangen mellom sengerammen og kontrollenheten.

2. Koble madrasskontakten til kontrollenheten.



LES DETTE!

– Kontroller at strømledningen er i god stand.

3. Koble strømledningen til kontrollenheten, og sett støpselet inn i et jordet strømuttak på 220 V og 50 Hz.
4. Hold av/på-knappen inne i cirka 3 sekunder for å aktivere kontrollenheten.



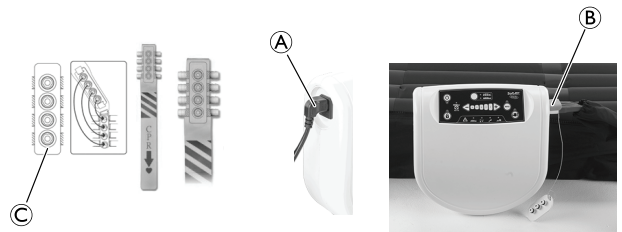
LED-lampene for trykk begynner å blinke, noe som indikerer at systemet er aktivert.



LES DETTE!

- Før pumpen aktiveres, må du kontrollere at CPR-ventilen (4 plugger) som er plassert nær hodeenden av madrassen, sitter som den skal.
 - Sørg for at madrasskontakten er godt festet til kontrollenheten.
5. Det tar opptil 30 minutter å blåse opp madrassen fullstendig. Når madrassen er klar, skal den fjerde LED-lampen for trykk og LED-lampen for vekslende modus begynne å lyse, noe som angir at systemet er klart til bruk. (Når systemet slås på, starter det automatisk i vekslingsmodus.) For flere detaljer se 5.3 *Bruke madrasssystemet, side 104*
 6. Når madrassen er pumpet helt opp, kan du legge på sengetøy. Ikke legg på lakenet for stramt, ettersom luftcellene i madrassen må kunne bevege seg fritt.
 7. Påse at alle lakenets hjørner trekkes gjennom en sikringsklemme.

4.4 Fjerne madrasssystemet



1. Slå av kontrollenheten og koble den fra strømmettet (A).
2. Fjern madrasskontakten (B) fra kontrollenheten og koble fra CPR-merket (C).
3. Sett kontrollenheten og strømledningen på madrassen og løsne madrassen fra sengerammen.
4. Så snart luften er sluppet ut av alle cellene, rull opp madrassen og returner alle artiklene til bærebagen for sikker oppbevaring.



LES DETTE!

– Følg bestandig riktig fremgangsmåte når du slår av kontrollenheten. Når enheten slås av vil den gi et varsel om manglende strøm. Dette varselet kan avbrytes ved å trykke på på-/av-bryteren i minst 2 sekunder.



LES DETTE!

– Før systemet startes på nytt må du kontrollere at CPR-merket er satt på plass og alle forseglingskoblingene sitter godt og at madrasskontakten er satt inn igjen og godt festet til kontrollenheten.

– Bruk målutformingene for å rette inn hver plugg med sin tilsvarende kontakt.

5 Bruk

5.1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Utilstrekkelig omplussing av pasienten kan føre til sammentrykking av vev og mulig sår dannelse. For å lette på trykket er det veldig viktig for pasientene at de repositioner seg selv, eller å bli repositionert regelmessig.

- Be alltid kvalifisert helsepersonell om en klinisk vurdering før du tar i bruk produktet.
- Før hyppig tilsyn med pasienten.



FORSIKTIG!

- Påse at siden med trykk på madrassstrekket alltid er vendt oppover.
- Sørg for at avstanden mellom overflaten til madrassen og toppen av sengehesten er minst 220 mm.



FORSIKTIG!

Risiko for skade på madrassen

Hvis det er hull i madrassstrekket er det risiko for at væsker kan trenge inn og forurensning oppstår.

- Sikre at madrassen ikke setter seg fast eller skades av skarpe kanter.
- Du må ikke legge kanyler, venefloner, skalpeller eller andre tilsvarende skarpe gjenstander på eller under madrassen.
- Ikke bruk elektriske varmetepper på eller under madrassen.
- Påse at alle venfloner er korrekt tapet på plass, og at ingen skarpe kanter er eksponert.
- Når du bruker glidebrett eller andre hjelpemidler for pasientflytting, se etter skarpe kanter eller riper før bruk.
- Når madrassen brukes sammen med en justerbar seng, er det viktig at du justerer knebøy før du justerer ryggløset.
- Fest medisinsk utstyr, inkludert infusjonspumper og monitører til passende sengetilbehør.
- Unngå at brennmerker fra sigaretter og dyreklør punkterer madrassstrekket.

5.2 Bruk av kontrollenheten

Skru den av og på



1. Press strømknappen i omtrent tre sekunder for å skru kontrollenheten av eller på.

Bytt modus



1. Trykk modusknappen for å bytte mellom vekslingsmodus (celler som vekselvis i sykluser blåser seg opp og slipper ut luften igjen) og statisk modus (alle cellene helt blåst opp uten noen dynamisk vekslings). LED-en som lyser indikerer aktiv modus.
2. For å aktivere eller deaktivere CLP funksjonen (kontinuerlig lavt trykk), trykk på modusknappen i to sekunder.

Forandre trykkinnstillingene

Fem trykkinnstillinger er tilgjengelige fra myk (15 mmHg) til fast (55 mmHg) i 10 mmHg trinn.

Når CLP funksjonen er i bruk vil de fem trykkinnstillingene variere fra 15 mmHg til 23 mmHg i 2 mmHg trinn.



1. Trykk på plussknappen (+) for å øke trykket.
2. Trykk på minusknappen (-) for å redusere trykket.

De lyse LED-lampene indikerer den valgte innstillingen.

Lås og lås opp knapper



1. Trykk på Lock/Unlock-knappen i cirka tre sekunder for å låse alle knappene på kontrollenheten.
Et pip signaliserer og den oransje LED-en tennes for å indikere at systemet er låst.
2. Trykk på nytt i minst tre (3) sekunder for å låse opp knappene (det høres et pip og den gule LED-en slukkes).

Kontrollenheten låses automatisk opp ved strømbrudd.

Å sette lydvarsler på lydløs

Et lydssignal kan dempes mens du årsaken til feilen løses. Hvis den ikke er løst, gjenopptas lydssignalene på det lydvarselet etter 17±3 minutter.



1. Hvis du vil dempe lydvarselet, trykker du på demp-knappen.

Aktivere rask inflasjon til maksimalt trykk



1. Trykk på maks. fasthet-knappen for å muliggjøre rask inflasjon til maksimal trykk (60 mmHg).
2. For å deaktivere maksimumstrykket trykk på knappen igjen i tre sekunder.
Hvis det ikke deaktiveres vil systemet automatisk gå tilbake til vekslingsmodus med middels trykk etter 30±3 minutter. Dette gjøres av hensyn til pasientens sikkerhet.

5.3 Bruke madrasssystemet

Fastslå trykket (liggende på ryggen)

1. Når madrassen er pumpet helt opp, legges brukeren på madrassen.
2. Trykk på knappen for trykk for å velge den beste stillingen for faktisk trykkavlastning og støtte. Dette skal baseres på pasientens vekt og krav til komfort.
3. Finn ut om pasienten er komfortabel, og undersøk at systemet fungerer som det skal, ved å utføre en «utflatingstest».
4. Funksjonen for automatisk justering er alltid i bruk når systemet kjøres.




Systemet kjøres på valgte innstilling, men når brukeren endres, og legger seg i en annen stilling, kan madrassens trykk justeres (høyere/lavere). Sensoren i kontrollenheten reagerer og justerer trykket ved behov, for å tilpasses den nye stillingen.

Utunningstest

Når sittestillingen endres, sørg for at pasienten ikke «bunner ut» (ikke får tilstrekkelig støtte fra luftcellene, og kommer i kontakt med sengebasen).

1. Påse at systemet er i vekslende modus, men det skal ikke utføres en veksling.
2. Når pasienten ligger på ryggen, åpner du glidelåsen på det øvre trekket så vidt forbi korsbeinområdet til pasienten (setet).
3.
 - a. **For SoftCloud Air:** Skyv en hånd langs den tømte cellen under korsbeinområdet til pasienten (setet). Den indre statiske cellen vil fortsatt være fylt med luft, men det skal være lett å skyve hånden mellom pasienten og basen.
 - b. **For SoftCloud Top:** Skyv en hånd langs den tømte cellen under korsbeinområdet til pasienten (setet). Hånden din burde beveges enkelt mellom pasienten og basen.
4. Hvis hånden kan beveges under pasienten, er pasienten tilstrekkelig støttet oppunder, og trykket kan reduseres.
5. Gjenta utflatingstesten når trykket er redusert.

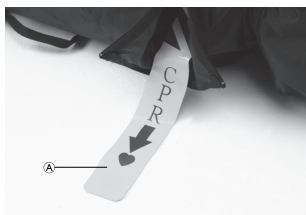
 Hvis systemet skulle svikte, aktiveres alarmer, og LED-lampene for trykk begynner å blinke.


Fastslå trykket (delvis sittende)


Funksjonen for automatisk justering er alltid i bruk når systemet kjøres. Systemet kjøres på valgte innstilling, men når brukeren endres, og legger seg i en annen stilling, kan madrassens trykk justeres (høyere/lavere). Sensoren i kontrollenheten reagerer og justerer trykket ved behov, for å tilpasses den nye stillingen.

- ! LES DETTE!**
- Når pasienten ligger igjen, må du gjenopprette den opprinnelige trykkinnstillingen og utføre en utflatingstest.
 - Vent minst 10~12 minutter mellom en trykkjustering og en pasientvurdering, ettersom det kan ta en hel syklus før systemet justeres til en eventuelt ny innstilling.

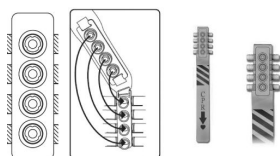
5.4 CPR-prosedyre



1. Trekk det gule CPR-merket for hurtigutløsning  bestemt fra siden av madrassen for å tømme hele systemet for luft.
2. Slå av kontrollenheten.

 Madrassen begynner å slippe ut luft.

3.






Når CPR er utført, må du sette på plass det gule CPR-merket igjen og forsikre deg om at forseglingskoblingene er godt festet. Start deretter kontrollenheten igjen i henhold til fremgangsmåten i kapittelet: «Aktivere kontrollenheten». Rett inn hver plugg etter den tilhørende kontakten, i henhold til målets utforming.



- ! LES DETTE!**
- Vent til madrasssystemet oppnår optimalt trykknivå.
 - Utfør en utunningstest når du har blåst opp madrassen etter en hurtigtømming.


5.5 Lydsignalfunksjoner

Hvis kontrollenheten svikter eller trykket i madrassen er for høyt eller lavt begynner den røde alarmlampen å blinke, og det spilles av en lydalarm. Lysdioden fortsetter å lyse inntil riktig trykkverdi gjenoprettes. Du kan trykke på alarmdempingsknappen for å dempe lydalarmer.


Systemet har fire ulike lydalarmsignaler og én serviceindikator, som identifiseres av fem ulike symboler. Symbolene er vist nedenfor.

Visning	Lydsignal	Beskrivelse
	Sviket i vekslende modus	Indikerer med et lydsignal (trykk på dempingsknappen for å avstille) og en blinkende lysdiode at det ikke er veksling. Lysdioden vil gå over til fast lys innen 5 minutter.
	Lavt trykk	Indikerer at trykket har falt under toleransegrensen (under innstillingstrykket -5 mmHg eller mer). Dette vil utløse lydsignalet (trykk på dempingsknappen for å avstille) og en blinkende lysdiode. Lysdioden vil gå over til fast lys innen 7 minutter.
	Strømforsyningsfeil	Indikerer at det ikke er noen trykkutgang på grunn av svikt i strømtilførselen. Dette vil utløse lydsignalet (trykk på dempingsknappen for å avstille) og en blinkende lysdiode. Lysdioden vil gå over til fast lys innen 3 sekunder. Når strømmen er tilbake, vil lydsignalet og lysdioden gå tilbake til normal modus.

Visning	Lydsignal	Beskrivelse
	Oppstartsfeil (lysdioden i dempingsknappen er fast tent)	Indikerer at systemet ikke fullført oppstarten innen 50 minutter og lysdioden i dempingsknappen vil ha et fast lys.
	Serviceindikator	Indikerer at service er påkrevet. Lysdioden vil lyse fast. Dette skjer etter at kontrollenheten har fungert i omkring 9000 timer.

 Hvis et lydsignal aktiveres og systemet ikke kan pumpes opp eller mister trykket, se avsnittet «Identifisere og reparere feil».

5.6 Transportere en pasient på madrassen

- Før en pasienttransport, trykk på knappen for statisk modus (Ⓢ-knappen på kontrollenheten) og vent i opptil 12 minutter til cellene fylles til maksimalt trykk.
 -  Dersom det er nødvendig med raskere respons (opptil 5-10 minutter), kan Maks. fylling-knappen (Ⓢ-knappen på kontrollenheten) benyttes.
- Så snart madrassykket har nådd maksimal fylling, trykk på strømknappen (ⓐ-knappen på kontrollenheten) for å slå av kontrollenheten. Slå av strømbryteren og trekk ut strømledningen.
- Fjern kontakten fra kontrollenheten og la luft slippe ut i noen sekunder før du setter transportpluggen inn i kontaktens luftutløp for å tette systemet. Dette utslippet gjør madrassen mykere for trykkavlastning og komfort. Pass på at lokket sitter godt over begge luftslangeutløpene.



FORSIKTIG!

Luftrykket slippes ut fra alle interne statiske celler samt fra de vekslende delene.

- Du bør regelmessig utføre en «utbunningstest» for å kontrollere at pasienten har tilstrekkelig med støtte.

6 Vedlikehold

6.1 Kontroll

Det anbefales at en kvalifisert person kontrollerer at madrassene (luftceller og trekk) ikke har hull (kan inkludere væskeinntrenging, flekker, rifter eller skade) etter utskriving av hver pasient eller etter hver bruksperiode.

Sjekk madrassene

1. Åpne glidelåsen på trekket helt.
2. Se etter flekker på den hvite undersiden av trekket.
3. Se etter flekker på de innvendige komponentene.
4. Bytt ut eventuelle deler som har fått flekker, og kast disse i samsvar med lokale forskrifter.

6.2 Rengjøring og desinfisering

6.2.1 Generell sikkerhetsinformasjon



FORSIKTIG!

Risiko for kontaminering

- Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.



FORSIKTIG!

Fare for elektrisk støt og skade på produktet

- Slå av enheten og koble den fra nettet om aktuelt.
- Vurder verneklassen angående vanninntrenging når du rengjør elektroniske komponenter.
- Pass på at det ikke sprutes vann på støpselet eller stikkontakten.
- Ikke ta i stikkontakten med våte hender.



LES DETTE!

Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskytte materialene de skal rengjøre.
- Bruk aldri etsende væsker (baser, syrer osv.) eller slipende rengjøringsmidler. Vi anbefaler et vanlig rengjøringsmiddel for husholdning som for eksempel oppvaskmiddel hvis ikke noe annet er spesifisert i rengjøringsanvisningene.
- Bruk aldri et løsemiddel (cellulosefjernere, aceton etc.) som forandrer plastens struktur eller får etikettene til å løsne.
- Sørg alltid for at produktet er helt tørket før det tas i bruk igjen.



For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

Rengjøringshyppighet



LES DETTE!

Regelmessig rengjøring og desinfeksjon bidrar til problemfri bruk, lenger levetid og forhindrer kontaminering.

Rengjør og desinfiser produktet

- jevnlig mens det er i bruk,
- før og etter enhver serviceprosedyre,
- når det har vært i kontakt med enhver type kroppsvæske,
- før det brukes på en ny bruker.



LES DETTE!

- Ha en oversikt over rengjøring som del av et rengjøringsssystem.

6.2.2 Rengjøringsanvisninger



LES DETTE!

- Produktet tåler ikke rengjøring i automatiske vaskeanlegg, med høytrykksrengjøringsutstyr eller damp.



All rengjøring av systemet må registreres i en rengjøringsjournal.

Rengjøre kontrollenheten

1. Tørk av kontrollenhetshuset og slangedelene med et fuktig klede og et passende rengjøringsmiddel.
2. Rengjør forsiktig alle sprekker med en nylonbørste, da mikroorganismer kan skjule seg der.
3. Tørk av kontrollenhetshuset og slangetilkoblingene med et fuktig klede for å fjerne alt rengjøringsmiddel.
4. La alle behandlede overflater lufttørke.

Rengjøring av hengere

1. Tørk jevnlig av hengerne utvendig med et fuktig klede og et passende rengjøringsmiddel.

Rengjøre trekk

(Fjerning av kontaminanter som støv og organiske stoffer)

1. Ta av alle trekkene for å vaske dem
2. Vask dekslene med maksimumtemperatur som oppgitt på produktetiketten, ved bruk av en uttynnet vaskemiddelløsning (instruksjoner på etiketten).



LES DETTE!

- Vask på høyere temperaturer kan forårsake krymping.

Tørke trekkene

1. Heng trekkene på en snor eller stang, og la det drypptørke innendørs, i rene omgivelser eller tørke i tørketrommel på lav varme.



LES DETTE!

- Tørketrommelinnstillingen må ikke overstige 40 °C.
- Trekkene skal ikke tørkes i tørketrommel i mer enn 10 minutter.
- Tørk godt før bruk.

6.2.3 Instruksjer for desinfisering

- !** **LES DETTE!**
- Bruk bare desinfiseringsmidler og -metoder som er godkjent av din lokale institusjon for infeksjonskontroll, og følg de lokale retningslinjene for infeksjonskontroll.
 - Ytterligere informasjon om anbefalte desinfeksjonsmidler kan du finne på <https://legemiddelverket.no/bivirkninger-og-sikkerhet/rad-til-helsepersonell/bruk-av-desinfeksjonsmidler>.

Desinfisere kontrollenheten

1. Tørk av alle lett tilgjengelige overflater med et klede og desinfeksjonsmiddel.
2. La produktet lufttørke.

Desinfisere luftcellene

- !** **LES DETTE!**
- Ikke koble fra rørene til individuelle luftceller.
 - Luftcellene skal ikke vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel.

1. Koble luftcellene fra basen ved å løsne trykknappene på begge sider.
2. Koble luftrørene fra hovedslangene for luft.
3. Skyv hver celle ut fra cellestroppene.
4. Tørk med et klede fuktet med varmt vann og et passende desinfeksjonsmiddel (avhengig av infeksjonskontrollprotokollen og lokale markedskrav).
5. Tørk godt med en myk klut før du fester dem igjen.

6.3 Service

- !** **LES DETTE!**
- Serviceindikatoren vil bli aktivert når kontrollenheten har vært virksom i omkring 9000 timer og indikerer at service er påkrevet.

- !** **LES DETTE!**
- Ikke prøv å selv reparere eller utføre service på kontrollenheten. Kontakt forhandleren eller en servicetekniker for mer informasjon.

6.4 Bytte ut luftfilteret

- !** **LES DETTE!**
- Godt filtervedlikehold er avgjørende når det kommer til å holde madrasssystemene i best mulig driftstilstand. Hvis filteret ikke holdes rent, blir resultatet nedetid for systemet og økte reparasjonskostnader. Vi anbefaler at du skifter ut luftfilteret årlig. Nye luftfiltre kan kjøpes fra servicesentre for Invacare.

1. Slå av strømforsyningen til kontrollenheten.
2. Koble fra strømledningen og luftslangene.
3. Sett kontrollenheten på en flat overflate, og sørg for at bakpanelet er vendt oppover (legg et mykt tøyestykke under enheten for å forhindre riper).
4. Ta forsiktig av luftfilterdekselet. Fjern filteret og kast det, og sett på plass et nytt filter.
5. Sett på plass luftfilterdekselet på kontrollenheten.

Kontrollenheten kan nå kobles til igjen.

6.5 Bytte sikring



FORSIKTIG!

- Påse at utskiftning av sikringer utføres i samsvar med lokal lovgivning.
- Bruk bestandig samme type sikring når du bytter en sikring som har gått.

1. Slå av strømforsyningen til kontrollenheten.
2. Trekk ut strømledningen fra den elektriske kontakten på siden av kontrollenheten.
3. Stikk en flathodet skruteboks inn i det lille sporet over strømledningsinnføringen.
4. Trekk skruteboksen forsiktig mot deg for å åpne plastboksen.
5. Ta ut den gamle sikringen og kast den.
6. Sett inn en ny sikring og lukk plastboksen.
7. Gjenta trinn 1 til 4 i omvendt rekkefølge for å sette sikringsboksen tilbake på plass.



Se avsnittet «Aktivere kontrollenheten» for mer informasjon.

7 Etter bruk

7.1 Oppbevaring



LES DETTE!

- Oppbevar enheten i tørre omgivelser.
- Oppbevar enheten med et beskyttelsestrekk.
- Rull enheten forsiktig sammen og oppbevar den på en ren og tørr flate (ikke på gulvet) der det ikke finnes skarpe kanter som kan forårsake skade.
- Oppbevar aldri andre gjenstander oppå enheten.
- Ikke oppbevar enheten nær radiatorer eller andre varmeapparater.
- Beskytt enheten mot direkte sollys.

Du finner informasjon om miljøbetingelser for oppbevaring under «Miljøbetingelser».

7.2 Overhaling

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Kontroll i henhold til serviceplanen.
- Rengjøring og desinfisering

For mer detaljer om inspeksjon, rengjøring og desinfeksjon, se 6 Vedlikehold, side 107.

7.3 Avfallshåndtering



ADVARSEL!

Miljøfare

- Produktet inneholder batterier. Produktet kan inneholde stoffer som kan skade miljøet dersom produktet blir kastet på steder (søppelfyllinger) som ikke er i samsvar med lover og forskrifter.
- IKKE kast batterier sammen med vanlig husholdningsavfall.
 - IKKE kast batteriene i åpen ild.
 - Batterier MÅ leveres til et egnet avfallsmottak. Retur av batterier er lovpålagt og gratis.
 - Batteriene må være utladet før de kasseres som avfall.
 - Dekk til litiumbatterienes terminaler før kassering.
 - For informasjon om batteritype, se batterietikett eller kapittel 9 Tekniske Data, side 111

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demonter produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

8 Feilsøking

8.1 Avdekke og reparere feil



ADVARSEL!







Fare for elektrisk støt!

Hvis kontrollenheten åpnes, kan det oppstå personskaade eller skade på utstyr.
– Ikke prøv å åpne kontrollenheten.



LES DETTE!

– Hvis problemet vedvarer, tar du kontakt med en Invacare leverandør eller en Invacare representant.

Advarsel/Feil	Årsak	Løsning
Kontrollenheten fungerer ikke; ingen lys på displayet	Det kan hende at kontrollenheten ikke er koblet til en strømkilde Det kan hende at en sikring må erstattes i kontrollenheten	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller at kontrollenheten er koblet til hovedstrømuttaket med korrekt spenning. 2. Kontroller at kontrollenheten er skrudd på. 3. Sjekk hovedsikringen. Sjekk begge sikringene til kontrollenheten (1 ampere slow blow sikring) – sikringene kan løsnes ved å bruke en skrutrekker til å dytte og vri.
Pasienten synker eller treffer bunnen på sengen, mens han/hun ligger flat på madrassen	Trykket kan være for lavt innstilt i forhold til pasientens vekt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Øk trykkinnstillingen ved å presse trykkipilen oppover. 2. For å kontrollere systemets ytelse, gjennomfør en "bunntest"- Se seksjonen "Bruk madrasssystemet".
Lydvarsel Lydløs LED lys lyser permanent 	Opprinnelig feil	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sett lydvarselet til lydløs og skru av strømmen. 2. Sjekk at håndtaket er intakt, og kontroller at alle de fire forseglingskonnektorene er festet ordentlig til kontrollenheten og luftslangene. Sjekk at CPR etiketten er festet og at alle de fire forseglende konnektorene er ordentlig festet. 3. Sjekk alle luftslangene på innsiden av madrassen - hver enkelt bør være festet fast. Kontroller at hver luftlomme er ordentlig festet til det tilknyttede luftrøret. 4. Sjekk alle luftlommer, rør og slanger for luftlekkasje. 5. Skru på strømmen.
LED lys som indikerer lavt trykk lyser opp  + lydvarsel	Trykket er for lavt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sett lydvarselet til lydløs og skru av strømmen. 2. Sjekk at håndtaket er intakt, og kontroller at alle de fire forseglingskonnektorene er festet ordentlig til kontrollenheten og luftslangene. Sjekk at CPR etiketten er festet og at alle de fire forseglende konnektorene er ordentlig festet. 3. Sjekk alle luftslangene på innsiden av madrassen - hver enkelt bør være festet fast. Kontroller at hver luftlomme er ordentlig festet til det tilknyttede luftrøret. 4. Sjekk alle luftlommer, rør og slanger for luftlekkasje. 5. Sjekk at luftfilteret er korrekt satt på plass og at det er rent. 6. Skru på strømmen.
Vekselsfeil LED lys lyser opp  + lydvarsel	Vekselsmodus feil (ingen veksling)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sett lydvarselet til lydløs og skru av strømmen. 2. Koble fra luftslangene for å redusere trykket - koble til på nytt når trykket er redusert. 3. Start systemet på nytt ved å skru strømknappen av og på. Systemet starter automatisk i statisk modus og vil bytte over til Vekselsmodus når operasjonelt trykk er nådd. 4. Tilbakestill personinnstillingene.
LED lys indikatoren for tap av strøm lyser opp  + lydvarsel	Strømfeil	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sett lydvarselet til lydløst. 2. Sjekk at strømkabelen er godt pluggert inn i hovedstrømuttaket og kontrollenheten. Sjekk at hovedstrømbryteren er skrudd på. 3. Sjekk begge kontrollsikringene (1 amp slow blow sikring) – sikring kan løsnes ved å bruke en skrutrekker til å presse og dreie. <p>Om strømmen kommer tilbake innen 20 minutter etter feilen oppstod, vil systemet kjøre en start-opp sekvens før den returnerer til de siste innstillingene.</p>
LED indikatoren for service lyser opp 	Behov for service	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontakt en Invacare forhandler eller en Invacare representant. <p> Det er ingen risiko forbundet med fortsettelse av bruk selv om LED indikatoren for service lyser opp.</p>

9 Tekniske Data

9.1 Spesifikasjoner for kontrollenheten

	Kontrollenhet 1 i 2
Sykluskontroll	Formålsmessig designet distribusjonsventil som gir luft til de oppblåsbare lufttrommene
Syklus tid	12 minutter
Spenningsforsyning	220-240V 50/60Hz
Luftkapasitet	10 lpm
Lydnivå	Under 30dB
Sikringsrate	1A / 250V
Batterikilde	VARTA, V80H, 1,2 V DC, 70 mAh
Strømråde	maks. 1A
Dimensjoner kontrollenhet:	
Lengde	123 (±10) mm
Bredde	243 (±10) mm
Høyde	250 (±10) mm
Vekt kontrollenhet	2.4 kg
Slange forbindelse	Trykk på forbindelseshåndtaket
Krisesituasjon	CPR Tag
Driftsmodus	Ikke-kontinuerlig
Grad av beskyttelse	IP21 — Beskyttet mot solide objekter over 12,5 mm, det vil si hender, store verktøy. Beskyttet mot vertikalt fallende dråper med vann eller kondens.

9.2 Madrass spesifikasjoner

	SoftCloud Top		SoftCloud Air	
	Smal	Bred	Smal	Bred
Antall luftrom	18 (celle i celle), deriblant 3 statiske hodeceller		23 (celle i celle), deriblant 3 statiske hodeceller	
Cellehøyde	130 mm		180 mm	
Madrassdimensjoner:				
Lengde	2000 mm	2000 mm	2000 mm	2000 mm
Bredde	830 mm	880 mm	830 mm	880 mm
Høyde	130 mm	130 mm	180 mm	180 mm
Madrassvekt	5.5 kg	6.5 kg	8.2 kg	10.2 kg
Minimum/ maksimum brukervekt	0 – 200 kg			
Cellemateriale	0,15 mm TPU folie laminert på 210 denier nylonstoff			
Basismateriale	Nylonstoff 420 denier med et 0,1 mm TPU belegg			
Trekkmateriale	100 % Polyuretan overflate, 100 % polyester innvending			

9.3 Miljøbetingelser

	Bruk	Lagring og transport
Omgivelses-temperatur	10 °C – 40 °C	-10 °C – 60 °C
Relativ luftfuktighet	30 % – 75 % ikke-kondenserende	10 % – 70 % ikke-kondenserende
Atmosfærisk trykk	70 – 106 kPa	70 – 106 kPa

9.4 Veiledning og produsenterklæring

Madrassystemet skal brukes i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av madrassystemet må sørge for at det brukes i et slikt miljø.


Elektromagnetisk stråling

Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø – veiledning
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	Madrassystemet bruker RF-energi kun til interne funksjoner. RF-utstrålingen er derfor svært lav, og det er usannsynlig at den vil forårsake interferens i elektronisk utstyr i nærheten.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	Madrassystemet kan brukes i alle lokaler, inkludert boliger og lokaler som er koblet direkte til det offentlige lavspenningsnettet som forsyner boliger med strøm.
Harmonisk stråling IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningsvariasjoner/ flimmerstråling IEC 61000-3-3	Samsvar	

Elektromagnetisk immunitet

Immunitetstest	Testnivå iht. IEC 60601	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	Gulvet bør være av tre, betong eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetiske materialer, bør den relative luftfuktigheten være minst 30 %.
Elektrisk hurtige transient/ støt IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømledninger	± 2 kV for strømledninger	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø.
Overspenning IEC 61000-4-5	± 1 kV linje til linje	± 1 kV differensiell modus	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvingninger i strømforsynings inngangslinjer IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 0,5 syklus 40 % U_T (60 % fall i U_T) i 5 sykluser 70 % U_T (30 % fall i U_T) i 25 sykluser <5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 5 sekunder	<5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 0,5 syklus 40 % U_T (60 % fall i U_T) i 5 sykluser 70 % U_T (30 % fall i U_T) i 25 sykluser <5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 5 sekunder	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø. Hvis brukeren av madrassystemet har behov for å bruke det under et strømbrytning, anbefales det at madrassystemet forsynes med strøm fra en avbruddsfri strømforsyning eller et batteri.
Strømfrekvensens (50 Hz), magnetfelt IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Strømfrekvensens magnetfelt bør tilsvare det typiske nivået for en vanlig plassering i et bedrifts- eller sykehusmiljø.

MERKNAD: U_T er vekselstrømspenningen før påtrykt testnivå.

Immunitetstest	Testnivå iht. IEC 60601	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Ledet RF IEC 61000-4-6	3 V _{rms} 150 kHz til 80 MHz	3 V _{rms}	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr bør ikke brukes nærmere noen deler av CT515, inkludert ledningene, enn den anbefalte avstanden beregnet ut fra likningen som gjelder for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalt avstand:</p> <p>$d = 1,167\sqrt{P}$</p> <p>$d = 1,167\sqrt{P}$ 80 MHz til 800 MHz</p> <p>$d = 2,333\sqrt{P}$ 800 MHz til 2,5 GHz</p> <p>Der P er den maksimale utgangseffekten for senderen i watt (W) i henhold til produsenten av senderen, og d er den anbefalte avstanden i meter (m).</p> <p>Feltstyrkene fra faste RF-sendere, som fastslått ved en elektromagnetisk områdeundersøkelse^{a)}, bør være mindre enn overholdelsesnivået for hvert frekvensområde^{b)}.</p> <p>Det kan oppstå interferens i nærheten av utstyr som er merket med følgende symbol:</p> 
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	3 V/m	

MERKNAD 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder det høyeste frekvensområdet.

MERKNAD 2: Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorbering og refleksjon fra strukturer, objekter og mennesker.

^{a)} Feltstyrke fra faste sendere, som basestasjoner for radiotelefoner (mobile/trådløse) og mobile radiosendere, amatørradio-, AM- og FM-radiosendinger og TV-sendinger, kan ikke beregnes teoretisk med nøyaktighet. For å bestemme det elektromagnetiske miljøet som skyldes faste RF-sendere, bør det vurderes å gjennomføre en elektromagnetisk undersøkelse på stedet. Hvis den målte feltstyrken i området der madrasssystemet brukes overskrider de aktuelle RF-samsvarsnivåene angitt over, bør madrasssystemet observeres for å bekrefte at det fungerer som normalt. Hvis det ikke fungerer som normalt, kan det være nødvendig med ytterligere tiltak som for eksempel å omplassere eller flytte madrasssystemet.

^{b)} Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrkene være mindre enn 3 V/m.

Anbefalt avstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og vekslingskontrollenheten til madrasssystemet

Madrasssystemet skal brukes i et elektromagnetisk miljø der utstrålte RF-forstyrrelser er kontrollert. Kunden eller brukeren av madrasssystemet kan bidra til å hindre elektromagnetisk interferens ved å opprettholde den minsteavstanden mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og madrasssystemet som er anbefalt nedenfor, i henhold til kommunikasjonsutstyrets maksimale utgangseffekt.

Klassifisert maksimal utgangseffekt for sendere (W)	Avstand i henhold til senderens frekvens (m)		
	150 kHz til 80 MHz $d = 1,167\sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = 1,167\sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = 2,333\sqrt{P}$
0,01	0,117	0,117	0,233
0,1	0,369	0,369	0,738
1	1,167	1,167	2,333
10	3,689	3,689	7,379
100	11,667	11,667	23,333

For sendere klassifisert med en maksimal utgangseffekt som ikke er oppført ovenfor, kan den anbefalte avstanden d i meter (m) beregnes ved bruk av likningen som gjelder for senderens frekvens, der P er maksimal utgangseffekt for senderen i watt (W) i henhold til produsenten av senderen.

MERKNAD 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder avstanden for det høyeste frekvensområdet.

MERKNAD 2: Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorbering og refleksjon fra strukturer, objekter og mennesker.

**Australia:**

Invacare Australia Pty. Ltd.
Unit 18/12 Stanton Road,
Seven Hills, NSW 2147,
Australia
Phone: 1800 460 460
Fax: 1800 814 367
orders@invacare.com.au
www.invacare.com.au

Norge:

Besøksadresse:
(Office addresses)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tel: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Norge:

Vareleveringsadresse:
(Storage / Technical dep)
Invacare AS
Øststensjøveien 19
0661 Oslo
teknisk@invacare.com
www.invacare.no

United Kingdom & Ireland:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

España:

Invacare S.A.
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1ª
Valencia-46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (+351) 225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

New Zealand:

Invacare New Zealand Ltd
4 Westfield Place, Mt Wellington 1060
New Zealand
Phone: 0800 468 222
Fax: 0800 807 788
sales@invacare.co.nz
www.invacare.co.nz

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi



Invacare UK Operations Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

